

Panasonic

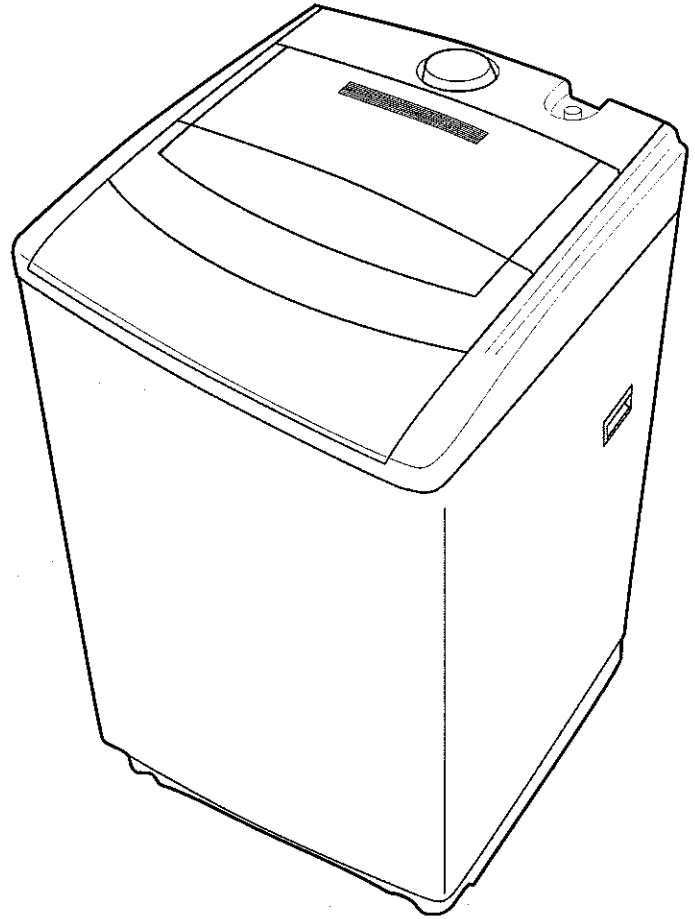
Operating Instructions

إرشادات التشغيل

NA-F120T1

Washing Machine

غسالة كهربائية



Before operating this washing machine, please read these instructions carefully and completely, paying special attention to notes pertaining to your particular model.

قبل البدء بتشغيل هذه الغسالة الكهربائية، يُرجى قراءة الإرشادات التالية بتأنٍ وبالكامل، مع التركيز بشكل خاص على الملاحظات المتعلقة بطراز الغسالة التي تفتديها.

PLEASE READ THIS BEFORE USING THIS PRODUCT

يُرجى قراءة هذا القسم قبل استعمال هذا المنتج

CONTENTS.....	2
المحتويات.....	٢
SAFETY & GENERAL PRECAUTIONS.....	3
تدابير الحماية وتنبهات عامة.....	٣
POWER SHUTDOWN RECOVERY.....	6
إنعاش الانقطاع المفاجئ للكهرباء.....	٦
NAMES OF PARTS.....	7
أسماء القطع.....	٧
HOW TO INSTALL.....	8
طريقة تثبيت الغسالة.....	٨
PRECAUTIONS ON USE, INSTALLATION AND CLEANING OF THE WATER PURIFICATION DEVICE.....	11
تحذيرات حول الاستخدام والتركيب وتنظيف جهاز تنقية المياه.....	١١
HOW TO USE DETERGENT SOFTENER AND BLEACH.....	12
كيفية استخدام المنعم و المبيض.....	١٢
DETERGENTS AND DIRECTIONS FOR USE.....	15
مساحيق الغسيل وإرشادات الاستعمال.....	١٥
OPERATIONS PANEL.....	16
لوحة التشغيل.....	١٦

QUICK REFERENCE

مرجع سريع

NORMAL/SOAK • NORMAL COURSE.....	18
البرنامج العادي / النقع SOAK. العادي NORMAL.....	١٨
MY FAVORITE COURSE.....	19
برنامجي المفضل.....	١٩
SPEEDY COURSE.....	20
برنامج الغسل السريع SPEEDY.....	٢٠
DELICATE COURSE.....	21
برنامج غسل الملابس الرقيقة.....	٢١
COMFORTER / SOAK • COMFORTER COURSE.....	22
اللحاف/برنامج النقع اللحاف.....	٢٢
JEANS/SOAK • JEANS COURSE.....	23
برنامج النقع SOAK. الجينز JEANS.....	٢٣

ADVANCED FUNCTIONS

الوظائف المتطورة

TUB HYGIENE COURSE.....	24
برنامج نظافة الحوض.....	٢٤
AIR DRY COURSE.....	25
برنامج التجفيف بالهواء.....	٢٥
SPIN ONLY (DRAIN-SPIN), ETC.....	27
الغسل المخصص - عصر فقط SPIN ONLY (تصريف DRAIN - عصر SPIN)، إلخ.....	٢٧
CLEVER LAUNDRY.....	29
الغسل الذكي.....	٢٩
LAUNDRY TIPS.....	31
نصائح للغسل.....	٣١
CHILD LOCK MODE.....	32
نمط قفل الأطفال.....	٣٢

IF NECESSARY

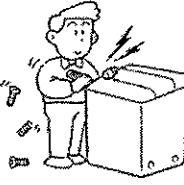
عند الضرورة

MAINTENANCE.....	33
الصيانة.....	٣٣
TROUBLESHOOTING.....	34
تحزي الخلل وإصلاحه.....	٣٤
ERROR INDICATION.....	36
الإشارة إلى الأخطاء.....	٣٦
PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING.....	37
يُرجى الالتزام بالإرشادات التالية.....	٣٧
SPECIFICATIONS.....	38
المواصفات.....	٣٨

Never disassemble, repair or remodel this washing machine.

This can cause fire or irregular action that results in injury.

- Consult your dealer for repair.



لا تفكك أو تصلح أو تعيد تركيب هذه الغسالة الكهربائية أبداً.

فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو حدوث خلل في التشغيل من شأنه التسبب في إصابات وأضرار. استشر وكيلك عند الحاجة إلى التصليح.

Never touch the laundry with your hand during the spin cycle until the tub has completely stopped spinning.

If you touch the laundry, even if the tub is rotating slowly, there is a danger of injury if your hand becomes entangled with the laundry. Pay particular attention to protecting children from such injury.

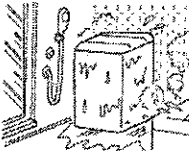


لا تلمس الغسيل أبداً بيديك أثناء دوران الحوض بل انتظر حتى توقفه.

في حال لمست الغسيل، حتى لو كان الحوض يدور ببطء، قد تتأذى يدك إذا اشتبكت مع الغسيل. تنبه بشكل خاص إلى حماية الأطفال من هذه الإصابة.

Do NOT install the washing machine in a damp place, such as a bathroom or in a place exposed to the weather.

There is a risk of electric shock, fire, breakdowns, or deformation.

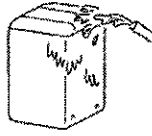


لا تثبت الغسالة الكهربائية في مكان رطب، مثل الحمام أو مكان معرض للعوامل المناخية.

فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية، حريق، تعطل أو أي خلل.

When you are cleaning the washing machine, do NOT apply water directly to any part of the washing machine.

It will cause short circuit and electric shock.



عند تنظيف الغسالة الكهربائية، لا تضع الماء مباشرة على أية قطعة منها.

فقد يؤدي ذلك إلى تقصير الدائرة الكهربائية وحدث صدمة كهربائية.

Children may fall into the tub and down. Do NOT leave the washing machine with water remaining inside.

Do not allow your child peer over the wash tub. Do not place a stool or similar objects near washing machine.

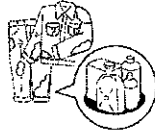


الأطفال معرضون للوقوع في الحوض والغوص فيه. لا تترك الماء في داخل الغسالة.

لا تسمح لطفلك بالانحناء فوق حوض الغسيل. لا تضع أي كرسي أو أية قطعة أثاث مماثلة بالقرب من الغسالة.

Do NOT place flammable substances near the washing machine, such as kerosene, benzine, paint thinner and alcohol. Do not put clothing with such substances in the tub.

There is a risk of explosion or fire.



لا تضع مواداً قابلة للاشتعال مثل الكيروسين، البنزين، مرقق الدهان والمواد الكحولية قرب الغسالة. لا تضع ألبسة تحتوي على هذه المواد في الحوض.

فقد يؤدي ذلك إلى وقوع انفجار أو نشوب حريق.

Do NOT damage the power cord and plug.

(Do not damage, modify, excessively bend, twist, pull, or bundle the power cord. Do not put the power cord and plug close to heating appliance. Do not put anything heavy on power cord or plug.)

If the power cord or plug is damaged, there is a risk of electric shock, short circuit and fire.

- Consult with your dealer about repair of the cord and plug.

لا تلحق الضرر بالحبل الكهربائي أو القابس.

(لا تلحق الضرر بالحبل الكهربائي أو تغيره أو تنثيه بشكل مفرط أو تقطعه أو تسحبه أو تلويه. لا تضع الحبل الكهربائي والقابس بالقرب من أي جهاز تدفئة. لا تضع أي شيء ثقيل على الحبل الكهربائي أو القابس). قد يؤدي تضرر الحبل الكهربائي أو القابس إلى حدوث صدمة كهربائية أو تقصير الدائرة الكهربائية أو نشوب حريق.

- استشر وكيلك المعتمد حول تصليح الحبل والقابس.

Remove any dust which may accumulate around the electric cord.

When dust has accumulated on and around the plug, and the dust gets damp or wet, its insulation becomes defective and may cause a fire.

Pull out the plug, and wipe off dampness with a dry clean cloth.

- If you are not going to use the washing machine for a long time, pull the power plug out of the wall outlet.

قم بإزالة أية أوساخ قد تتراكم حول الحبل الكهربائي.

عند تراكم الأوساخ على الحبل الكهربائي ومن حوله، وفي حال تبللها، لا تعود عازلة وقد تؤدي إلى نشوب حريق.

اسحب القابس من المقبس وامسح الرطوبة عن الحبل بواسطة قطعة قماش نظيفة وجافة.

- إذا كنت ستوقف عن استعمال الغسالة لفترة طويلة، اسحب الحبل الكهربائي من المقبس.

Always pull the power plug out of the wall outlet before doing any cleaning or maintenance of the washing machine.

Otherwise, you may suffer electric shock or injury.



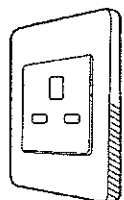
إسحب دائماً قابس الطاقة من مقبس الحائط قبل تنظيف الغسالة أو صيانتها.

وذلك لتفادي الصدمة الكهربائية أو التعرض للإصابة.

Correctly attach the ground wire of the washing machine.

Otherwise, there is a danger of electric shock at the time of machine trouble or electricity leakage.

- Be sure to ask your dealer about grounding work.



قم بتثبيت السلك الأرضي للغسالة بطريقة صحيحة.

وذلك لتفادي خطر الصدمة الكهربائية عند حدوث مشاكل في الغسالة أو تسرب كهربائي.

- احرص على استشارة وكيلك حول أعمال التمديد الأرضي.

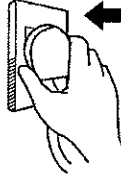
SAFETY & GENERAL PRECAUTIONS

تدابير الحماية وتنبهات عامة

Make sure to push the plug completely into the outlet.

If the plug is not completely pushed into the outlet, this will cause electric shock and fire due to overheating.

- Never use a damaged power plug or cord.



تأكد من إدخال القابس بشكل تام في المقبس. في حال لم يتم إدخاله بالكامل في المقبس، قد ينتج عن ذلك صدمة كهربائية ونشوب حريق من جراء الحرارة المفرطة. لا تستعمل أبداً قابساً أو حبلأ كهربائياً متضرراً.

Do NOT use a plug socket and wiring equipment for more than their rated capacity.

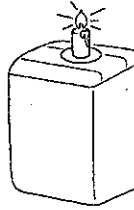
If you use socket or wiring for more than its rated capacity by connecting multiple appliances, it can cause fire due to overheating.

لا تستعمل مقبساً أو أية أداة توصيل بشكل يفوق سعتها المحددة.

إذا استعملت مقبساً أو أداة توصيل بشكل يفوق سعتها المحددة من خلال توصيل عدد من الأجهزة، قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق من جراء الحرارة المفرطة.

Do NOT place any burning object including burning candles or cigarettes, near the washing machine.

There is a danger of fire or deformation.



لا تضع أي شيء مشتعل مثل الشمع أو السجائر بالقرب من الغسالة.

فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو إلحاق الضرر بالغسالة.

Do NOT pull out or push in the power plug with a wet hand.

It will cause electric shock.



لا تسحب القابس أو تدخله في المقبس الكهربائي بيدين مبللتين.

فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية.

Always check the hose connection by turning on the water tap before starting washing.

If the fixing screws are loose, it causes water leakage that could cause unexpected damage.

تأكد دائماً من توصيل الخرطوم من خلال فتح حنفية الماء قبل البدء بالغسل.

إذا كانت براغي التثبيت مرتخية، قد تؤدي إلى تسرب الماء مما يؤدي بدوره إلى أضرار غير متوقعة.

Do NOT use water hotter than 50°C (122°F) for washing.

The plastic parts will become deformed, resulting in electric shock or electricity leakage.

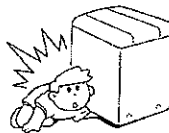


لا تستعمل ماء تفوق درجة حرارته 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت) للغسل.

فقد يؤدي ذلك إلى تغيير شكل القطع البلاستيكية مما يؤدي بدوره إلى صدمة كهربائية أو تسرب كهربائي.

Do NOT put your hand or foot under the washing machine while the washing machine is operating.

There is a rotating mechanism under the machine, so you could be injured.



لا تضع يدك أو رجلك تحت الغسالة أثناء عملية التشغيل.

فئة آلية دورانية تحت الغسالة من شأنها إصابتك بالأذى.

SAFETY & GENERAL PRECAUTIONS

تدابير الحماية وتنبهات عامة

Do NOT climb up or put any heavy articles on the top of the machine.

You could be injured due to deformation or breakage of the washing machine.



لا تتسلق أو تضع أشياء ثقيلة على أعلى الغسالة.

فقد تتأذى من جراء تغيير شكل الغسالة أو كسرها.

Never disconnect by pulling the cord. Hold its plug when you pull it out.

There is a danger of an electric shock or short circuit which may cause a fire.



لا تقطع التيار الكهربائي أبداً من خلال سحب

الحبل الكهربائي. عليك الإمساك بالقابس عندما

تريد سحبه من المقبس.

وذلك لتفادي خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تقصير الدائرة الكهربائية مما قد يؤدي بدوره إلى نشوب حريق.

Do NOT Wash or Spin any waterproof clothes, material or sheets.

Example : raincoats, outfits (coats, jackets and pants) for fishing or skiing, etc. There is the possibility of such articles of fabric coming out of the tub during the spin cycle, which can damage the clothes and / or the washing machine.



لا تغسل أو تعصر أية ألبسة أو مواد أو بياضات

الأمسرة المقاومة للماء.

مثل: المعاطف الواقية من المطر، ملابس الصيد أو التزلج (معاطف، سترات وسراويل)، إلخ. فقد تخرج هذه الأقمشة من الحوض أثناء مرحلة الدوران مما قد يلحق بها و/أو بالغسالة الضرر.

Install the washing machine on a sturdy floor of which maximum permissible inclination is two degrees.

قم بتثبيت الغسالة على أرض ثابتة مع انحناء وفق زاوية

لا تزيد عن درجتين كحد أقصى.

If the washing machine is installed on carpet, make sure that the carpet does not block any openings.

إذ كانت الغسالة مثبتة على سجادة، تأكد من أن السجادة

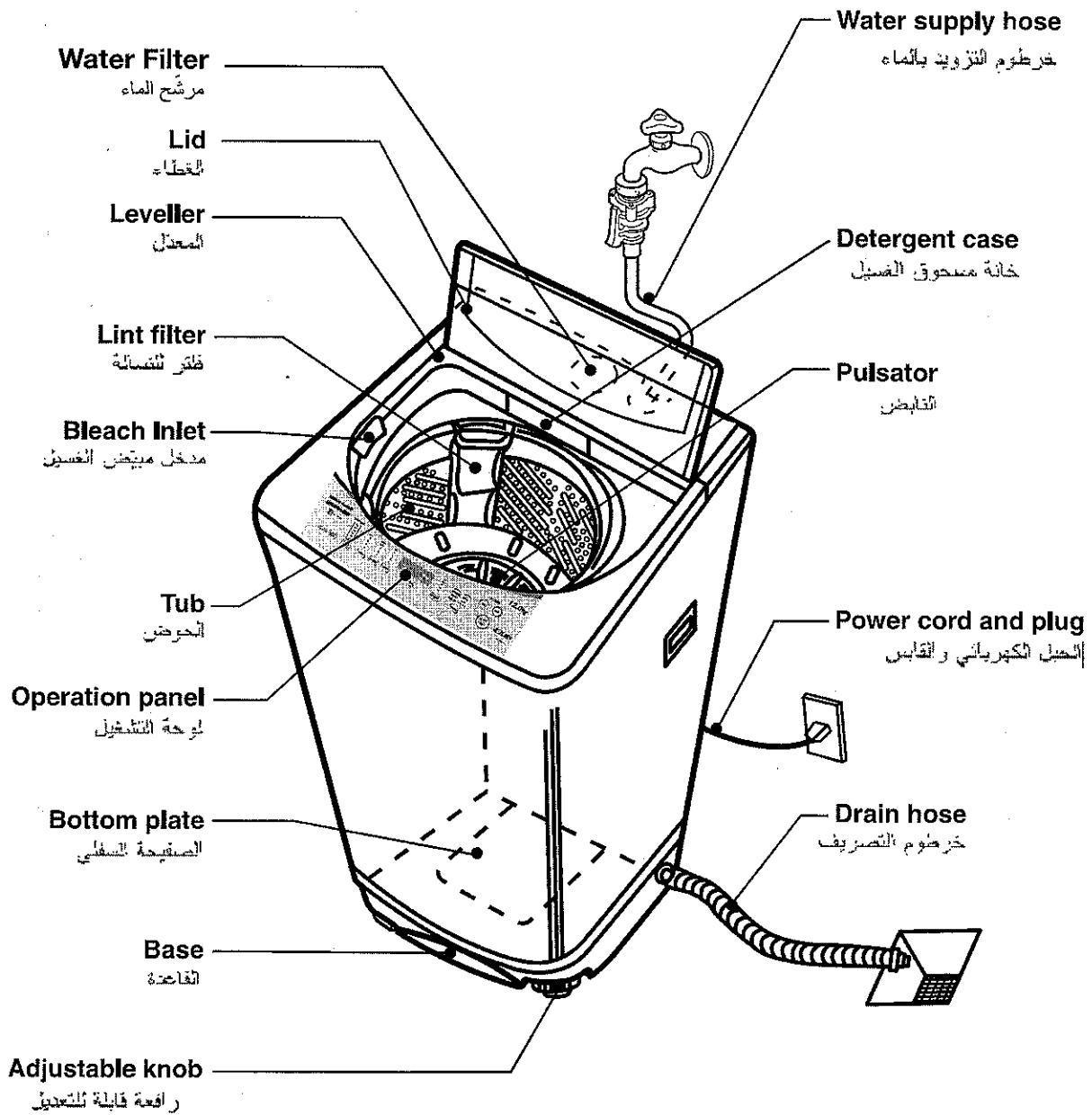
لا تسد أي منفذ من منافذها.


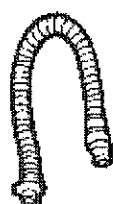

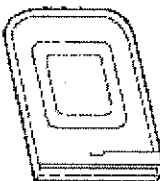
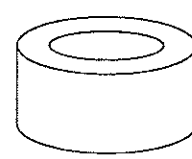
POWER SHUTDOWN RECOVERY

إنعاش الانقطاع المفاجئ الكهرباء

When the power failue occur suddenly in the wash process, this power shutdown recovery already memorize the left time. Just press the power on button to continue, press the off button can elimnate program sequence.

عند حدوث الانقطاع المفاجئ للطاقة أثناء عملية الغسيل، تتذكر هذه الوظيفة الوقت المتبقي للغسيل. قم بالضغط على زر التشغيل فقط للاستمرار. إن الضغط على زر الإيقاف قد يزيل تسلسل البرنامج.



<p>Water supply hose خرطوم التزويد بالماء</p> 	<p>Drain hose خرطوم التصريف</p> 	<p>Water tap adaptor مهايئ لحنفية الماء</p> 	<p>Bottom plate الصفحة السفلى</p> 	<p>Water Filter مرشح الماء</p> 
--	--	--	---	---

Placement

الموقع

1. Do NOT install the washing machine in any extremely damp place, such as a bathroom or in a place exposed to the weather.
 - There is a danger of electric shock, fire, breakdowns, or deformation of machine.
2. Do NOT install the washing machine in any of the following place:
 - Place where freezing is likely to occur in winter.
 - Place exposed to direct sunlight.

١. لا تثبت الغسالة الكهربائية في مكان رطب، مثل الحمام أو مكان معرض للعوامل المناخية.
 - قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية، نشوب حريق، حدوث تعطل أو أي تشوه في الغسالة.
٢. لا تثبت الغسالة الكهربائية في أي من الأماكن التالية:
 - مكان معرض للجليد في أيام الشتاء.
 - مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة.

To connect the water supply hose.

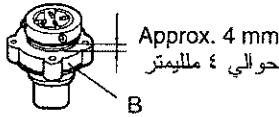
كيفية توصيل خرطوم التزويد بالماء

1. Loosen the four screws on the water tap adaptor just enough to slip the adaptor over the mouth of the faucet.
2. Slip the connector over the faucet, keeping it in a straight line with the faucet. Tighten the screws by applying even pressure all around. (4 screws)
3. Remove the tape, and secure B to A by turning B to the right.

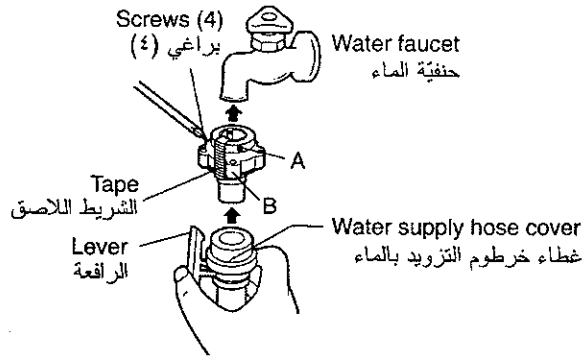
١. قم بفتح البراغي الأربعة على مهين حنفية الماء بالقدر الكافي لإدخال المهين في فوهة الحنفية.
٢. أدخل المهين في فوهة الحنفية واحفظه في خط مستقيم مع الحنفية. يجب شد البراغي من خلال الضغط بشكل متجانس حولها. (٤ براغي)
٣. قم بإزالة الشريط اللاصق وثبت الجزء B على الجزء A من خلال إدارة الجزء B باتجاه اليمين.

Firmly tighten part B of the faucet join. Otherwise, water leakage will result.

شد الجزء B من مهين الحنفية بإحكام من أجل تجنب تسرب الماء.



Water tap adaptor
مهين حنفية الماء



4. With the water supply hose cover pushed down, slide the hose up onto the connector until you hear it click into place.
5. Pull down on the hose to make sure it will not come off.
6. Turn on the water faucet to check for leaks.

٤. بعد الضغط على غطاء خرطوم التزويد بالماء نحو الأسفل، أدخل الخرطوم في الرابط إلى أن تسمع نقرة.
٥. حاول سحب الخرطوم نحو الأسفل للتأكد من ثباته في مكانه.
٦. افتح الحنفية للتأكد من عدم وجود أي تسرب.

Attention

تنبيه

When the hose must be reinstalled (after you move, for example), turn B to the left until about 4 mm of the thread becomes visible, then carry out the procedures described above.

عند وجوب إعادة تثبيت الخرطوم (عند انتقالك إلى مسكن جديد على سبيل المثال)، قم بإدارة الجزء B باتجاه اليسار حتى تتمكن من رؤية حوالي ٤ ملليمتر من السلك ثم نفذ الخطوات الواردة أعلاه.

The connector cannot be used with an extension or an all-purpose home faucet. In these cases, use the CB-J3 faucet. (sold separately) (Leaks will result otherwise.)

لا يمكن استعمال الرابط مع أداة تمديد أو أية حنفية منزلية لكافة الاستعمالات. في هذه الحالة، يجب استعمال حنفية CB-J3. (تباع بشكل منفصل) (لتجنب التسرب).

Power cord

Make sure to push the plug completely into the outlet.
 • If the plug is not completely pushed into the outlet, this will cause electric shock and fire due to overheating.

الحبل الكهربائي

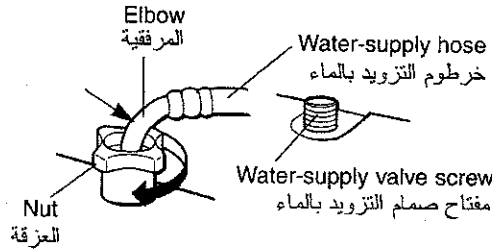
إحرص على إدخال القابس بالكامل في المقبس.
 • إذا لم يتم دفع القابس وإدخاله بالكامل في المقبس، قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية ونشوب حريق بسبب الحرارة المفرطة.

Connect the water supply hose to the water supply valve screw.

1. Push the water supply hose nut straight onto the water supply valve screw.
2. Hold the elbow by lifting it up, screw the nut onto the water supply valve screw, and firmly tighten the nut.
3. After the nut is tightened, check whether or not the elbow is unsteady or loose.
4. After tighten, open the faucet to confirm that there is no water leakage.

- كيفية وصل خرطوم التزويد بالماء بمفتاح صمام التزويد بالماء**
1. أدخل عزقة خرطوم التزويد بالماء مباشرة في مفتاح صمام التزويد بالماء.
 2. أمسك مرفقية الخرطوم من خلال رفعها، وشد العزقة على مفتاح صمام التزويد بالماء بإحكام.
 3. بعد شد العزقة، تأكد من درجة ارتخاء وثبات المرفقية.
 4. افتح الحنفية للتأكد من عدم وجود أي تسرب.

- Unsteadiness
- Looseness
- عدم ثبات
- ارتخاء



Firmly tighten the unit. Otherwise, water leakage will result.

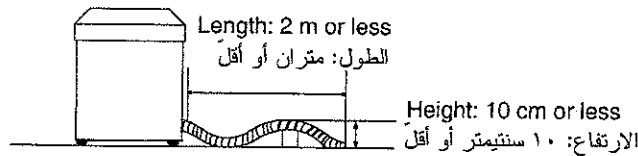
شد هذه الوحدة بإحكام، لتجنب حدوث أي تسرب.

Connect the drain hose

- If the drain hose is too short: Use and extension hose.

توصيل خرطوم التصريف

- إذا كان خرطوم التصريف قصيراً جداً: استعمال خرطوماً امتدادياً.



Inlet Water Pressure: 0.03~1 Mpa (0.3~10 kgf/cm²)
 ضغط الماء في المدخل: (0.3~10 كجف/سم²) 0.03~1 Mpa

※Please to use new hose-sets

※يرجى استعمال مجموعة خرطوم جديدة

**BOTTOM PLATE (ANTI-RAT PROTECTION BASE)
INSTALLATION INSTRUCTION**

اللوحة السفلية (قاعدة للحماية من الفأر)

A. PURPOSE

أ- تعليمات التركيب

This is to prevent rat from destroying the internal parts of the washing machine, and for safety (To avoid from touching electrical and rotating parts).

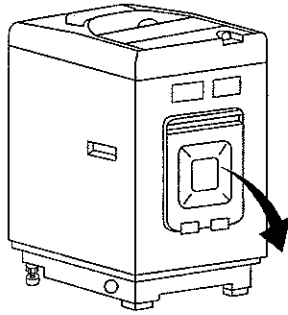
هذا لمنع فأر من تدمير القسم الداخلي للغسالة و للأمان (لتجنب لمس القطع الكهربائية والدوارة).

B. HOW TO INSTALL BOTTOM PLATE TO THE MAIN BODY

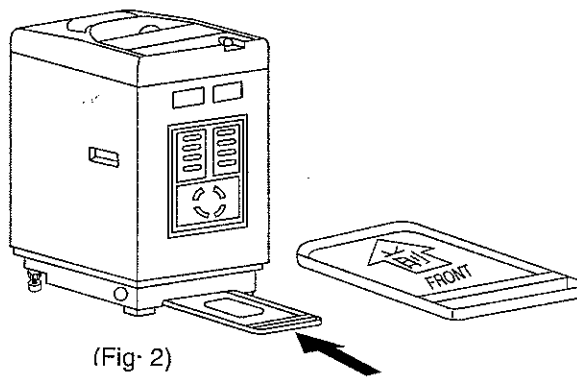
ب- كيفية تركيب اللوحة السفلية

1. Take the bottom plate from the back side of body. (Figure 1).
2. Slide the bottom plate to the bottom side while

- ١- خذ الاروحة السفلية من الجانب الخلفي للهيكل. (الشكل).
- ٢- أزلق اللوحة السفلية إلى الجانب السفلي النثبيتها بالقاعدة. (الشكل).



(Fig- 1)



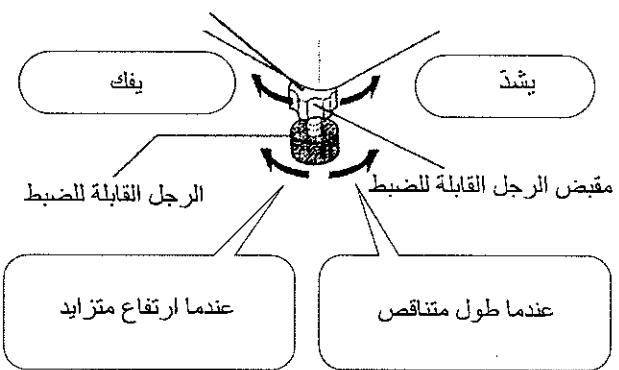
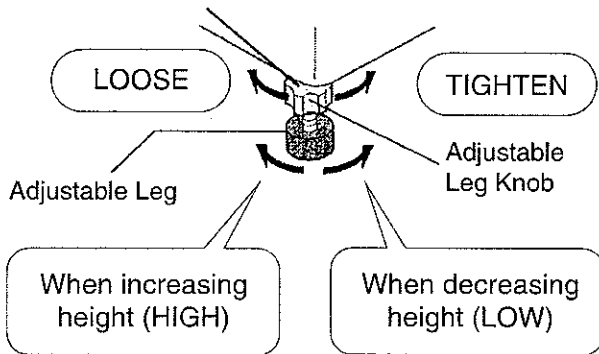
(Fig- 2)

Adjusting adjustable leg

الساق القابل للتعديل

1. Turn the adjustable leg to adjust the shaking by turning the adjustable leg knob towards [LOOSE] direction to loose it.
2. Turn the adjustable leg knob towards [TIGHTEN] direction for even placement.

- ١- دور الساق القابل للتعديل لضبط الاهتزاز عن طريق تدوير مقبض الساق القابل للتعديل باتجاه [LOOSE] لفكّه.
- ٢- دور مقبض الساق القابل للتعديل باتجاه [TIGHTEN] لتثبيت متوازن.



Effective use of the water purification device helps attain a cleaner laundry.

يساعد الاستخدام الفعال لجهاز تنقية المياه على الحصول على غسيل أنظف.

How to install the Water Filter

1. Take the filter out from its packing.
2. Turn the transparent upper cover counterclockwise to open.
3. Put the filter into the water purification device, see Fig. 1.
4. Make sure the transparent upper cover is tightly replaced. (If this cover is not properly tightened, water may leak out.) see Fig. 2.

كيفية تركيب مرشح المياه

- ١ - إخراج المرشح من العبوة.
- ٢ - قم بإدارة الغطاء العلوي الشفاف في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لفتحه.
- ٣ - ضع المرشح في جهاز تنقية المياه، انظر الشكل ١.
- ٤ - تحقق من إعادة وضع الغطاء العلوي الشفاف في مكانه مرة أخرى وبإحكام. (في حالة عدم إحكام غلق هذا الغطاء، فقد يتسرب الماء.) انظر الشكل ٢.

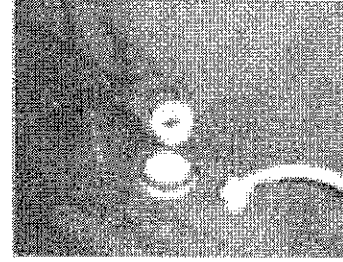


Fig. 1

شكل ١



Fig. 2

شكل ٢

Cautions on use and cleaning

- For purging the filter, take it out (as shown in Fig.1). It is suggested to soak the filter in a vinegar solution or bleach solution for 3-4 hours, then rinse with water.
- If the filter is difficult to wash due to severe staining, replace the filter or just do not use the filter. (A dirty filter may cause leakage if still being used.)* For purchasing filters, please call our distributor or our service station.
- If the machine is used less frequently and the filter shows yellowish stains, this may be caused by a poor water quality. In this case, pay close attention to filter cleanliness or replace the filter.
- Do not use filters other than that provided by our company, otherwise leakage may occur or the filtering effect may be poor.

تحذيرات الاستخدام والتنظيف

- لتنظيف المرشح، أخرجه (بالطريقة الموضحة في الشكل ١). ويقترح أن تقوم بغمس المرشح في محلول الخل أو محلول تبييض لمدة ٣ إلى ٤ ساعات، ثم قم بغسله بالماء.
- إذا كان من الصعب غسل المرشح بسبب كثرة الأوساخ عليه، قم باستبدال المرشح أو لا تقم باستخدامه مطلقاً. (يمكن أن يتسبب المرشح غير النظيف في حدوث التسرب في حالة الاستمرار في استخدامه.)* لشراء المرشحات، الرجاء الاتصال بالموزع أو مركز الخدمة.
- إذا تم استخدام الجهاز بشكل أقل وظهرت بقع صفراء على المرشح، فقد يكون السبب في ذلك قلة جودة الماء. في هذه الحالة، اهتم كثيراً بنظافة المرشح أو قم باستبدال المرشح.
- لا تستخدم المرشحات غير تلك التي توفرها الشركة، وإلا فقد يتسبب ذلك في حدوث تسرب أو قد يكون تأثير المرشح ضعيفاً.

Lifespan of the filter is roughly 3-6 months, depending on quality of water supply in user's residence.

فترة عمر المرشح تتراوح بين ثلاثة وستة أشهر، حسب جودة الماء في المكان الموجود به المستخدم.

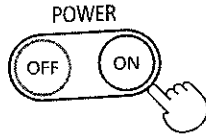
HOW TO USE DETERGENT, SOFTENER AND BLEACH

كيف يستخدم (المنظف) المنعم و المبيض

1. Put the laundry into the tub then press the power "ON" button

2. Press the "START" button.

- Water level is indicated.



(Sensor)
وحدة تحسس



- If there is already water in the tub, the water level will be set to "93L"

- إذا كان الحوض يحتوي مسبقاً على ماء، يتم تحديد مستوى الماء على (٩٣ لتر).

3. Put the recommended amount of detergent (powdered sythetic detergent or liquid detergent) into the "detergent case" according to the water level. (Please see Page 15)

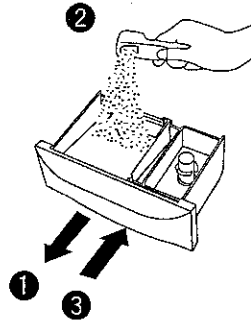
٣. ضع الكمية التي يُنصح بها من مسحوق الغسيل (مسحوق بودرة اصطناعي أو مسحوق سائل) في خانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء. (من فضلك انظر الصفحة ١٥)

(1) Open the "detergent case".

(١) افتح خانة مسحوق الغسيل.

(2) Put the detergent in.
(Be careful not to spill the detergent.)

(٢) ضع مسحوق الغسيل بداخلها.
(تجنّب إسقاط المسحوق)



(3) Close the case completely.

(٣) أغلق الخانة جيداً.

- Use of easy-to-dissolve type detergent is recommended.

- يُنصح باستخدام مسحوق غسيل سهل الذوبان.

- Always put the detergent into the "detergent case". If you insert the detergent directly in the tub, the detergent will not dissolve completely.

- ضع دائماً مسحوق الغسيل في الخانة المخصصة له. لن يذوب مسحوق الغسيل بالكامل إذا وضعته في الحوض مباشرة.

How to dissolve

1. The machine will fill the tub with water one level below the water level that will be used.
(For a "36 L" water level setting, the same "36 L" water level will be used.)
2. Add the powdered detergent and let the machine run for about 3 minutes.
3. Put in the laundry and begin washing at the desired level. Set the water level button.

كيف يذوب

- ١- تملأ الآلة الحوض بالماء أقل بمستوى واحد من مستوى الماء الذي سيستخدم ل ٣٦ (سد مستخدم نفس الماء (36 لتر) عند ضبط الماء بمستوى (36 لتر).
- ٢- أضف المنظف المسحوق و اترك الغسالة تعمل لمدة حوالي ٣ دقائق
- ٣- ضع الغسيل في الغسالة و ابدأ بعملية الغسل في المستوى المرغوب. اضبط زر مستوى الماء.

Dissolving hard-to-dissolve detergent

1. Pour 5 liters of water at about 30°C into a container.
2. Dissolve the detergent by adding it little by little while churning the water.
 - In order to keep it from hardening or sticking, mix it well and dissolve it, then put it in the washing tub.

إذابة المنظف الصعب الذوبان

- ١- صب ٥ لترات من الماء حوالي ٣٠ درجة مئوية في الوعاء
- ٢- أذب المنظف بإضافته تدريجياً أثناء تحريك الماء
 - لكي تتجنب التجمد أو الالتصاق. أخلطه و أذبه جيداً ثم ضعه في حوض الغسيل

(Warning)

- Because powdered detergent is not so easily dissolved compared with synthetic detergent, be certain to rinse thoroughly.
- If it is not rinsed well laundry may be tinged with yellow or smell of detergent.
- If too much detergent is added, or it is added directly into water that is too cool, scum and clumps which are not completely dissolved will stick to the inside of the tub and hose. These may float up and dirty the laundry.

تحذير

- إن المنظف المسحوق كونه لا يذوب بسهولة مقارنة مع المنظف المركب. تأكد من شطفه جيداً.
- في حال عدم شطف الغسيل بشكل جيد. قد يتلون بلون أصفر أو يفوح منه عطر الصابون.
- في حال تم إضافة كمية كبيرة من المسحوق أو تم إضافته مباشرة إلى الماء البارد يتم التصاق الكتل التي لم تذاب في داخل الحوض و الخرطوم و هذا قد يؤدي إلى اتساخ الغسيل.

HOW TO USE BLEACH

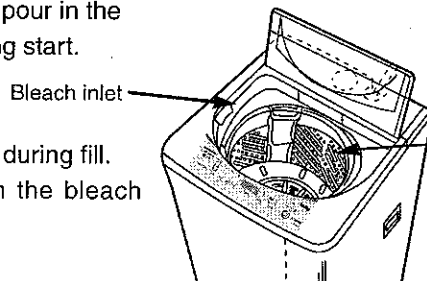
كيفية استخدام المبيض

■ Liquid bleach

- Dilute fully with water and pour in the bleach inlet before pressing start.

■ Powder bleach

- Place directly into the tub during fill.
- Follow the instruction on the bleach container.



■ المبيض السائل

- حقه تماماً بالماء وصبه قبل الضغط على زر البداية.

■ مبيض المسحوق

- ضعه مباشرة في الحوض.
- اتبع التوجيه على وعاء المبيض.

Table of softener quantities

(Normal)...20 ml softener per 30 L of water.

(Concentrate)...6.6 ml softener per 30 L of water.

جدول كميات المنعم

(عادي) ٢٠ مل منعم لكل ٣٠ لتر من الماء

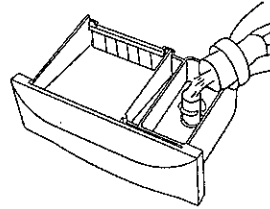
(مُرَكز) ٦.٦ مل منعم لكل ٣٠ لتر من الماء

Water level / منسوب الماء		93L ٩٣ لتر	80L ٨٠ لتر	65L ٦٥ لتر	52L ٥٢ لتر	44L ٤٤ لتر	36L ٣٦ لتر
Softener	Normal عادي	Approx. 60 ml تقريباً ٦٠ مل	Approx. 53 ml تقريباً ٥٣ مل	Approx. 43 ml تقريباً ٤٣ مل	Approx. 35 ml تقريباً ٣٥ مل	Approx. 28 ml تقريباً ٢٨ مل	Approx. 24 ml تقريباً ٢٤ مل
	Concentrated مُرَكز	Approx. 20 ml تقريباً ٢٠ مل	Approx. 18 ml تقريباً ١٨ مل	Approx. 14 ml تقريباً ١٤ مل	Approx. 12 ml تقريباً ١٢ مل	Approx. 10 ml تقريباً ١٠ مل	Approx. 8 ml تقريباً ٨ مل

Adding softener / إضافة المنعم

Please put it in before beginning the wash.

من فضلك ضعه في الوعاء قبل بدء الغسل



- Always put the softener into the Softener Compartment. Keep the level of the softener below the arrow indicated to prevent the softener from flowing immediately.

- دائماً ضع المنعم في مقصورة المنعم . أبق مستوى المنعم تحت السهم مشار إليه لمنع المنعم من الانسياب فوراً

[Please note]

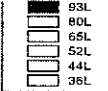

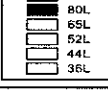
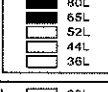
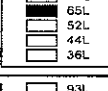
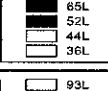
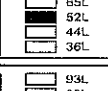
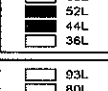

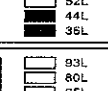
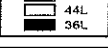
- Please do not let the softener sit in the water for a long time.
- Softener is automatically added to the tub at the end of the rinse cycle.

من فضلك لاحظ

- من فضلك لا تترك المنعم في الماء لفترة طويلة
- يُضَاف المنعم تلقائياً للحوض في نهاية دورة الشطف

DETERGENT AMOUNT

كمية مسحوق الغسيل

Water level مستوى الماء	Detergent type نوع مسحوق الغسيل	Laundry amount كمية الغسيل	Synthetic detergents المساحيق الاصطناعية	
			Concentrated type النوع المركّز	Liquid type النوع السائل
			Powder البودرة	Liquid السائل
 (93L) ٩٣ ليتر		10kg~12kg ١٢ كـلـغ - ١٠ كـلـغ	1.9 cup (Approx. 77g) ١.٩ ناسا تقريباً ٧٧ غرام	Approx. 77ml تقريباً ٧٧ مل
 (86L) ٨٦ ليتر		8kg~11kg ١١ كـلـغ - ٨ كـلـغ	1.8 cup (Approx. 70g) ١.٨ ناسا تقريباً ٧٠ غرام	Approx. 70ml تقريباً ٧٠ مل
 (80L) ٨٠ ليتر		7kg~9kg ٩ كـلـغ - ٧ كـلـغ	1.7 cup (Approx. 66g) ١.٧ ناسا تقريباً ٦٦ غرام	Approx. 66ml تقريباً ٦٦ مل
 (73L) ٧٣ ليتر		6kg~8kg ٨ كـلـغ - ٦ كـلـغ	1.5 cup (Approx. 60g) ١.٥ ناسا تقريباً ٦٠ غرام	Approx. 60ml تقريباً ٦٠ مل
 (65L) ٦٥ ليتر		5kg~7kg ٧ كـلـغ - ٥ كـلـغ	1.3 cup (Approx. 54g) ١.٣ ناسا تقريباً ٥٤ غرام	Approx. 54ml تقريباً ٥٤ مل
 (58L) ٥٨ ليتر		4kg~6kg ٦ كـلـغ - ٤ كـلـغ	1.2 cup (Approx. 48g) ١.٢ ناسا تقريباً ٤٨ غرام	Approx. 48ml تقريباً ٤٨ مل
 (52L) ٥٢ ليتر		4kg~5kg ٥ كـلـغ - ٤ كـلـغ	1.1 cup (Approx. 43g) ١.١ ناسا تقريباً ٤٣ غرام	Approx. 43ml تقريباً ٤٣ مل
 (48L) ٤٨ ليتر		3kg~4kg ٤ كـلـغ - ٣ كـلـغ	1 cup (Approx. 40g) ١ ناسا تقريباً ٤٠ غرام	Approx. 40ml تقريباً ٤٠ مل
 (44L) ٤٤ ليتر		Below 4kg أسفل ٤ كـلـغ	0.9 cup (Approx. 36g) ٠.٩ ناسا تقريباً ٣٦ غرام	Approx. 36ml تقريباً ٣٦ مل
 (41L) ٤١ ليتر		Below 3kg أسفل ٣ كـلـغ	0.8 cup (Approx. 34g) ٠.٨ ناسا تقريباً ٣٤ غرام	Approx. 34ml تقريباً ٣٤ مل
 (36L) ٣٦ ليتر		Below 2kg أسفل ٢ كـلـغ	0.7 cup (Approx. 30g) ٠.٧ ناسا تقريباً ٣٠ غرام	Approx. 30ml تقريباً ٣٠ مل

- Some detergent have their own prescribed methods of use. Please read the instructions for your detergent.

- تتنمّع بعض المساحيق بطرق استعمال خاصة. يُرجى قراءة التعليمات الخاصة بمسحوق غسيلك.

Attention

- Powder soap detergent is not easily dissolve compared with synthetic detergent.
Be sure to rinse the laundry thoroughly.
If it is not rinsed well, the laundry may be tinged with yellow or smell of soap.
- During washing at low water level (under 46 liter), water may not pass through the lint filter.

تنبيه

- لا تسهل إذابة مسحوق الصابون البودرة بسهولة مقارنة مع المساحيق الاصطناعية.
تأكد من شطف الغسيل بشكل كامل.
في حال عدم شطف الغسيل بشكل جيد، قد يتلون بلون أصفر أو يفوح منه عطر الصابون.
- أثناء الغسيل بمستويات مياه منخفضة، (أقل من ٤٦ لترًا)، قد لا تم مر المياه عبر مرشح الأنسجة.

INDICATORS

المؤشرات

Water Level / Volume Indicator

Indicates the appropriate water level according to the laundry amount.

مؤشر مستوى الماء / الحجم
يشير إلى المستوى المناسب للماء حسب كمية الغسيل.

Progress Indicator

Indicates the cycle in progress by flashing.

مؤشر دورة الغسيل
يشير إلى الدورة التي يتم تنفيذها من خلال وميض الأضواء.

Reserve

You can choose the finishing time either after 2 to 24 hours

للحفظ
يمكنك اختيار وقت الانتهاء بعد ساعتين إلى 24 ساعة.

Course Indicator

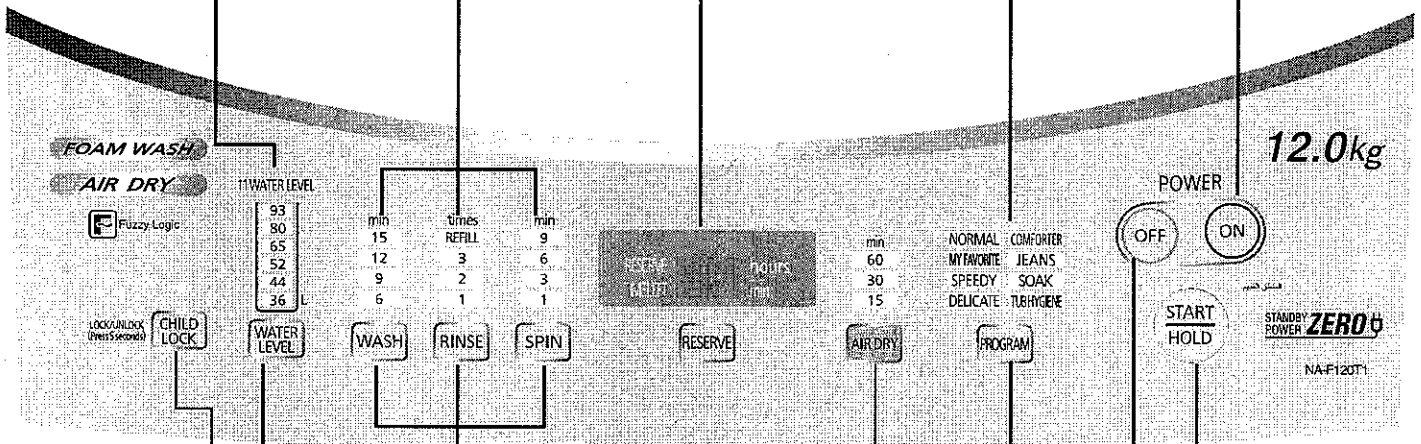
Indicates which course has been selected.

مؤشر البرنامج
يشير إلى البرنامج الذي تم اختياره.

Power Switch

The power automatically turns off when a course is finished, or if washing is not begun within 10 minutes after turning the power on.

مفتاح الطاقة
تتوقف الطاقة تلقائياً عند انتهاء البرنامج أو عند عدم بداية عملية الغسيل خلال 10 دقائق من تشغيل الطاقة.



BUTTONS

الأزرار

Child Lock

Please refer to page 32 for details.

إلى صفحة ٣٢ للتعرف على المزيد من التفاصيل.

Air Dry

Please refer to page 26 for details.

إلى صفحة ٢٦ للتعرف على المزيد من التفاصيل.

Water Level

Setting can be changed according to you preference.

مستوى المياه
يمكن تغيير الإعداد وفقاً لتفضيلك.

Process

Custom cycles can be chosen. Please refer to page 27 for details.

العملية
يمكن اختيار دورات مخصصة، الرجاء الرجوع إلى صفحة ٢٧ للتعرف على المزيد من التفاصيل.

Course Selection

According to laundry volume and stain, you can select a suitable course by yourself.

تحديد البرنامج
تبعاً لحجم الغسيل وكمية البقع، يمكنك اختيار البرنامج المناسب بنفسك.

Off

When you press "OFF" button, system need 1-2 seconds to restart

إيقاف
عندما تضغط الأزرار إيقاف، النظام يحتاج لـ 1-2 ثانية لإعادة بدء.

Start / Hold

Push this button to start. Push this button to stop during the cycle.

بدء / إيقاف مؤقت
اضغط على هذا الزر لبدء الغسيل. اضغط على هذا الزر للتوقف أثناء الدورة.

Attention

تنبيه

If you need to change the settings after the cycles has already started, turn the power off and then back on.

إذا كنت بحاجة إلى تغيير الإعدادات بعد بدء تشغيل الدورات، أوقف الغسالة ثم أعد تشغيلها.

"RESERVE" FUNCTION

وظيفة المحدد

■ ABOUT RESERVE (programmable timer)

عن المحدد (الموقت القابل)

- You can select the finishing time of the washing course 2 - 24 hours from the current time.
(Sometime the operation exceeding the reserve time caused by the water feeding and draining condition).

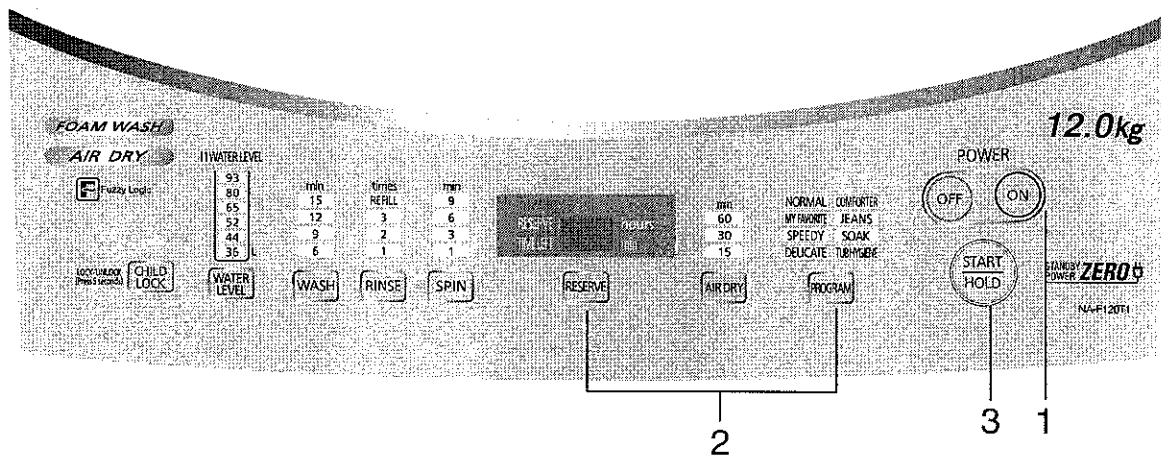
- يمكنك اختيار وقت انتهاء برنامج الغسيل من 2-24 ساعة من الوقت الحالي.
(يتم أحياناً زيادة التشغيل عن الوقت المحدد الناتج عن تزويد وإفراغ الماء).

- Programming timer (RESERVE) can be used with all courses except DELICATE and TUB HYGIENE.

- يمكن استخدام مؤقت البرامج (RESERVE) (المحدد) مع جميع البرامج ما عدا DELICATE (الملابس الناعمة)، و TUB HYGIENE (شطف)

HOW TO OPERATE RESERVE

كيفية تشغيل المحدد



1. Put in the clothes, and press the POWER ON button.

ضع الملابس و اضغط على زر التشغيل POWER ON

2. Press the RESERVE button and select the 2-24 hours and course. (Except DELICATE/TUB HYGIENE)

اضغط على الزر RESERVE (المحدد) واختر التوقيت ٢ - ٢٤ ساعة والبرنامج. (ما عدا DELICATE/TUB HYGIENE)

3. Press the "START" button.

اضغط على زر البدء "START"

4. Put the detergent according to the water level.

ضع المنظف طبقاً لمستوى الماء

Washing cycle will finish after 9 hours. (if select 9 hours).

ستنتهي دورة الغسيل بعد ٩ ساعات. (إذا تم اختيار ٩ ساعات)

NORMAL/SOAK • NORMAL COURSE

البرنامج العادي NORMAL / النقع SOAK . العادي NORMAL

NORMAL course: Suitable for "soft-wash" casual clothes.

البرنامج العادي NORMAL: ملائم لغسل الألبسة اليومية التي تستدعي غسلًا ناعمًا.

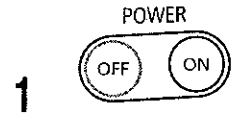
SOAK • NORMAL course: It is suitable for washing stained laundry and the soiled collar and wrist portions of dress shirts.

برنامج النقع SOAK . عادي NORMAL: ملائم لغسل البقع والقبات وأجزاء المحصم من القمصان.

1

Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.

ضع الغسيل في الحوض واضغط على زر التشغيل POWER ON.



2

Press the "PROGRAM" button, then select the "NORMAL" or the "SOAK • NORMAL" course.

"SOAK time 1 hr.

اضغط على زر "PROGRAM" ثم اختر عادي أو دورة نقع عادي "SOAK • NORMAL" "ووقت النقع يكون ساعة".

2



or



3

Press the "START" button.

اضغط على زر البدء بدء START

• The machine will measure the laundry load by churning the laundry without any water, and display the water level.

• تقوم الغسالة بقياس حجم الغسيل من خلال قلبه من دون أي ماء، ثم عرض مستوى الماء.

• Water level may be too high / low depending on the kind of laundry. In this case, adjust the "WATER LEVEL" button manually.

• قد يكون مستوى الماء مرتفعاً أو منخفضاً جداً تبعاً لنوع الغسيل. ويتوجب في هذه الحالة تعديل مستوى الماء

بدرية. WATER LEVEL

3

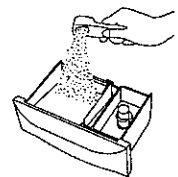


4

Put the powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.

ضع الكمية التي يلصق بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء.

4



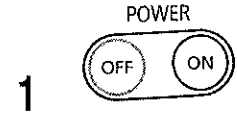
After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند سماع المؤشر للصوتي، تكون عملية الغسل قد انتهت.

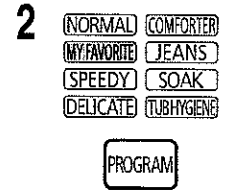
Suitable for washing laundry by your own setting.

يناسب غسل الملابس على الإعدادات التي تحددها.

- 1** Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.
ضع الغسيل، واضغط على زر الطاقة للتشغيل "ON".



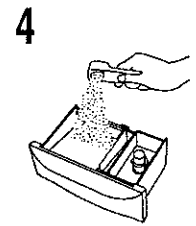
- 2** Press the "PROGRAM" button, then select the "MY FAVORITE" course.
اضغط على زر "PROGRAM" ثم اختر برنامجي المفضل "MY FAVORITE".



- 3** Press the "WASH" "RINSE" "SPIN" and "AIR DRY" button to choose your own laundry setting! then press the "START" button.
اضغط على أزرار "WASH" والشطف "RINSE" والدوران "SPIN" والتجفيف بالهواء "DRY AIR" لاختيار إعدادات الغسيل لديك! ثم اضغط على زر بدء التشغيل "START".



- 4** Put the powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.
ضع الكمية التي ينصح بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خزانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء.



After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند سماع المؤشر صوتي، تكون عملية الغسل قد انتهت.

Suitable for washing in the night and quiet wash.

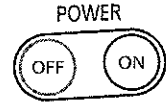
للغسل في الليل و الغسل الهادئ

1

Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.

ضع الغسيل في الحوض واضغط على زرّ التشغيل POWER ON.

1

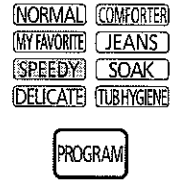


2

Press the "PROGRAM" button, then select the "SPEEDY" course.

اضغط على زرّ البرنامج PROGRAM ، ثم اختر البرنامج السريع SPEEDY .

2



3

Press the "START" button.

اضغط على زرّ البدء START

- The machine will measure the laundry load by churning the laundry without any water, and display the water level.
تقوم الغسالة بقياس حجم الغسيل من خلال قلبه من دون أي ماء. ثم عرض مستوى الماء.
- Water level may be too high / low depending on the kind of laundry. In this case, adjust the "WATER LEVEL" button manually.
قد يكون مستوى الماء مرتفعاً أو منخفضاً تبعاً لنوع الغسيل في هذه الحالة يتوجب تعديل مستوى الماء WATER LEVEL يدوياً.

3

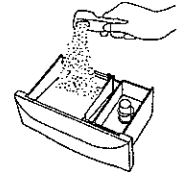


4

Put the recommended amount of powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.

ضع الكمية التي يُنصح بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء.

4

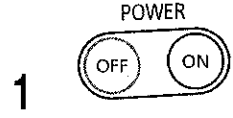


After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند سماع المؤشر الصوتي ، تكون عملية الغسل قد انتهت.

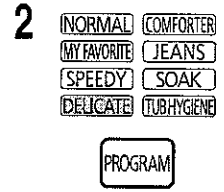
Attention: Use tap water 30°C or lower. Do not use hot water.
 انتباه: استعمل مياه حنفيه 30 درجة مئوية أو أقل. لا تستعمل الماء الساخن.

1 Put the laundry in, and press the **POWER "ON"** button.
 ضع الغسيل في الحوض و اضغط على زر التشغيل. POWER ON



2 Press the **"PROGRAM"** button, then select the **"DELICATE"** course.

اضغط على زر البرنامج PROGRAM. و ثم اختر برنامج الملابس الرقيقة DELICATE



3 Select the **Water Level (44L-52L)**, then press the **"START"** button.

اختر مستوى الماء (44 لتر - 52 لتر). ثم اضغط على زر البدء START



4 Pour the appropriate amount of liquid detergent.
 (See page 15 for details)

صب الكمية المناسبة للمنظف السائل
 (انظر صفحة ١٥ للتفاصيل)

- Do not use any detergent other than liquid type neutral detergent (for washing wool yarns and delicate garment, and containing no fluorescent agents) to prevent undissolved detergent and bad effects on textiles.
- Do not use bleach.
- Some varieties of detergent produce too much foam. (When there is too much foaming, rinsing is sometimes insufficient.)

• لا تستعمل سوى المنظف السائل (لغسل الأنسجة الصوفية و الملابس الرقيقة و التي لا تحتوي على مواد فلورية)
 لتجنب مواد الغسيل الغير مذابة و التأثير على الأنسجة .

• لا تستخدم المبيض

• تنتج بعض المنظفات كمية كبيرة من الرغوة

(عند وجود كمية كبيرة من الرغوة . قد يكون الشطف غير كاف)



After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند سماع المؤشر الصوتي. تكون عملية الغسل قد انتهت.

- Take the clothing out immediately, pull each item into shape, and dry it.
 (If you leave clothing in the tub after washing, this will result in wrinkling and colour transfer.)

أخرج الملابس مباشرة، قم بسحبها وتنشيفها.

(إذا تركت الملابس في الحوض بعد غسلها، قد يؤدي ذلك إلى تجعدها وانحلال الألوان).

Washable COMFORTER

Comforter of up to single size and made of 100% synthetic fibre.

Type and weight per piece

Cashmere comforter about 4.2 kg

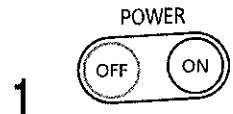
المواسي القابل للغسل

الحاف ذو الحجم المفرد والمصنوع من النسيج الصناعي 100%.

النوع و الوزن لكل قطعة

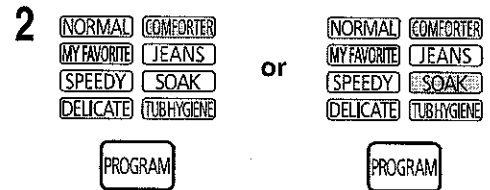
لحاف الكشمير حوالي ٤,٢ كلغ

- 1** Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.
1 ضع الغسيل في الحوف و اضغط على زر التشغيل POWER ON



- 2** Press the "PROGRAM" button, then select the "COMFORTER" or the "SOAK COMFORTER" course.
"SOAK" time 1 hr.

اضغط على زر البرنامج "PROGRAM" ثم اختر راحة "COMFORTER" أو راحة / نقع "SOAK COMFORTER".
وقت النقع "SOAK" ساعة.

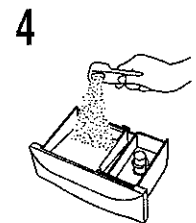


- 3** Select the Water Level (80L-93L), then press the "START" button.
اختر مستوى الماء (٨٠ ليتر - ٩٣ ليتر) ، ثم اضغط زر البدء (START)



- 4** Put the powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.

ضع الكمية التي ينصح بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خانة مسحوق الغسيل تبعاً المستوى الماء.



After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند سماع المؤشر الصوتي تكون عملية الغسل قد انتهت.

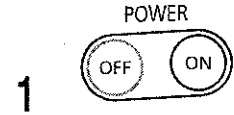
Suitable for washing Jeans.

ملائم لغسل قماش الجينز

1

Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.

ضع للغسيل في الحوض واضغط على زر التشغيل POWER ON.



2

Press the "PROGRAM" button, then select the "JEANS" or the "SOAK • JEANS" course. "SOAK" time 1 hr.

اضغط على زر البرنامج "PROGRAM" ثم اختر الجينز أو الجينز / نقع "SOAK • JEANS" وقت النقع ساعة.

2



or



3

Select the "Water Level", then press the "START" button.

قم باختيار مستوى الماء ثم اضغط على زر البدء START.

3

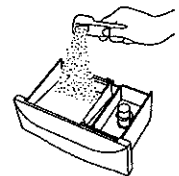


4

Put the powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.

ضع الكمية التي ينصح بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء.

4



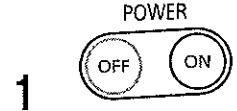
After the buzzer has been sounded, washing is finished.

عند مسماع المؤشر الصوتي ، تكون عملية الغسل قد انتهت.

To prevent from fungus growth at the outer tub area.

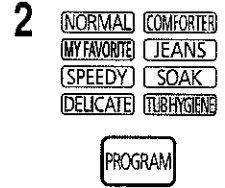
لمنع نمو الفطريات على منطقة الحوض الخارجية.

1 Press the POWER "ON" button.
على زر التشغيل POWER ON



2 Press the "PROGRAM" button, then select the "TUB HYGIENE" course. (Do not put any laundry in the tub)

اضغط على زر البرنامج PROGRAM ثم اختر برنامج تحفييف الحوض TUB HYGIENE (لا تضع أي غسيل في الحوض).



3 Press the "START" button.
اضغط على زر بدء التشغيل "START".



4 When filled up with water, press the "START" button and pour about a cup of chlorine system bleach for clothing use directly into the washing and spinning tub.

عندما يتم الانتهاء من الملء بالماء، اضغط على زر بدء التشغيل "START" وقم بصب حوالي كوب من منظف الكلور للملابس وضعه مباشرة في حوض الغسيل والعصر.

5 Close the lid, and press the "START" button.
قم بإغلاق الغطاء، واضغط على زر بدء التشغيل "START".



After the buzzer has been sounded, TUB HYGIENE is finished.

بعد صدور صوت الطنان، تنتهي نظافة الحوض.

This is the course to prevent fungus growth at the washing and spinning tub using the "Chlorine system bleach for clothing use", available in most markets, to keep the tub clean.

هذا البرنامج الغرض منه منع نمو الفطريات في حوض الغسيل والعصر من خلال استخدام "منظف الكلور للملابس"، المتاح في معظم الأسواق، للحفاظ على نظافة الحوض.

- Do not use the oxygen system bleach or chlorine system bleach for kitchen use. (Too much lather may overflow.)
- Frequency for care: Once a month
- Operation will be continued for 2 and a half hours.

• لا تستخدم منظفات الأكسجين أو منظف الكلور للاستخدام في المطبخ.
(فقد يفيض الكثير من الرغوة).

• تكرار مرات الصيانة: مرة في الشهر
• يستمر التشغيل لساعتين ونصف.

[NOTE]

- Fungus growth at the washing and spinning tub varies depending on ambient conditions.

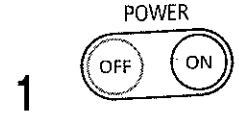
[ملاحظة]

• يختلف نمو الفطريات في حوض الغسيل و
العصر حسب الظروف المحيطة.

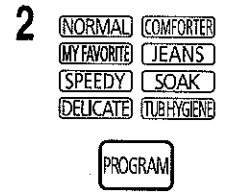
Operating (the function) in combination with a laundry program.

تشغيل (الوظيفة) مع برنامج غسيل.

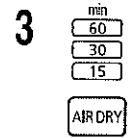
- 1** Put the laundry in, and press the power "ON" button.
قم بوضع الغسيل، واضغط على زر التشغيل "ON".



- 2** Press the "PROGRAM" button, then select the necessary course
اضغط على زر البرنامج "PROGRAM" ثم اختر البرنامج المطلوب.



- 3** Press the "AIR DRY" button, then select AIR DRY min.
اضغط على زر التجفيف بالهواء "AIR DRY"، ثم اختر التجفيف بالهواء "AIR DRY".



- 4** Press the "START" button.
اضغط على زر بدء التشغيل "START".



- 5** Put the powdered synthetic detergent into the "detergent case" according to the water level.

ضع الكمية التي ينصح بها من مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي في خزانة مسحوق الغسيل تبعاً لمستوى الماء.



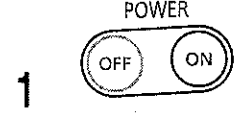
After the buzzer has been sounded, AIR DRY is finished.

عند سماع المؤشر صوتي، تكون عملية الغسل قد انتهت.

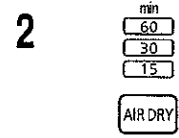
To operate in the "AIR DRY" function alone.

للعمل في وظيفة التجفيف بالهواء "AIR DRY" فقط.

- 1** Press the POWER "ON" button.
اضغط على زر التشغيل "ON".



- 2** Press the "AIR DRY" button, then select AIR DRY min.
اضغط على زر التجفيف بالهواء "AIR DRY"، ثم اختر التجفيف بالهواء "AIR DRY".



- 3** Press the "START" button.
اضغط على زر بدء التشغيل "START".



After the buzzer has been sounded, AIR DRY is finished.

عند سماع المؤثر صوتي، تكون عملية الغسل قد انتهت.

SPIN ONLY (DRAIN-SPIN), ETC.

عصر فقط SPIN ONLY (تصريف - عصر SPIN)، إلخ.

By pressing the "PROCESS" button, you can select your cycle combination such as "spin only" (wash only), etc.

من خلال الضغط على زرّ المعالجة العمليّة، يمكنك تحديد دورة مخصّصة مثل عصر فقط أو غسل فقط أو غسل فقط غسل فقط، إلخ.

<ul style="list-style-type: none"> To increase the rinse efficiency. لتعزيز فعالية الشطف. 	<p>times</p> <p>REFILL</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>RINSE</p>	<ul style="list-style-type: none"> There will refill water during each rinse action and increase the rinse effectively to removed the detergent. يُعاد ملء الحوض بالماء عند كلّ عمليّة شطف وتُعزّز فعالية الشطف من أجل إزالة آثار المسحوق.
<ul style="list-style-type: none"> To spin the laundry. لعصر الغسيل. 	<p>min</p> <p>9</p> <p>6</p> <p>3</p> <p>1</p> <p>SPIN</p>	<ul style="list-style-type: none"> To spin the laundry separately. (Only the SPIN indicator lit) لعصر الغسيل بشكل مستقلّ. (يُضاء فقط مؤشر العصر عَصِر)
<ul style="list-style-type: none"> To reuse the wash water. لإعادة استعمال ماء الغسل. 	<p>min</p> <p>15</p> <p>12</p> <p>9</p> <p>6</p> <p>WASH</p>	<ul style="list-style-type: none"> After finishing the wash cycle, the machine stops with the wash, water left in the tub. (Only the WASH indicator lit) بعد الانتهاء من دورة الغسل، تتوقّف الغسّالة عن العمل مع إبقاء الماء بداخل الحوض. (يُضاء فقط مؤشر الغسل غَسَل)
<ul style="list-style-type: none"> To rinse and spin the laundry soaked with detergent. لشطف وعصر الغسيل المنقوع مع المسحوق. 	<p>times</p> <p>REFILL</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>RINSE</p> <p>min</p> <p>9</p> <p>6</p> <p>3</p> <p>1</p> <p>SPIN</p>	<ul style="list-style-type: none"> Start after draining or spinning. (Only the RINSE and SPIN indicator lit) ابدأ هذه الدورة بعد تصريف الماء أو العصر. (يُضاء فقط مؤشر الشطف /شطف والعصر عَصِر)

• When "SPIN" or "RINSE • SPIN" is selected, the machine starts drain if there is water in the tub. It will take a while before the machine starts operating.

• عند تحديد وظيفة العصر SPIN أو الشطف والعصر RINSE.SPIN، تبدأ الغسّالة بتصريف الماء في حال وجوده في الحوض. تستغرق هذه العمليّة بعض الوقت. قبل بدء التشغيل

• When choice one times to rinse, please don't use softener.

It may cause the softener remain in softener case.

• يُرجى عدم استعمال مستحضر منعّم للغسيل عند اختيار ميزة الشطف مرّة واحدة. فقد يؤدي ذلك إلى بقاء المنعّم في خاتمه.

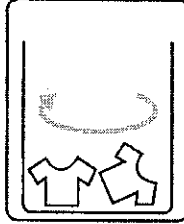
RINSE TYPE

Full tub

الحوض الممتلئ Full tub

Denotes full tub rinse

للشطف مع ميزة امتلاء الحوض كله بالماء



The tub is filled with water to rinse the laundry.

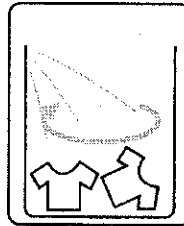
يمتلئ الحوض بالماء من أجل شطف الغسيل.

Refill

إعادة الملء Refill

Denotes refill water rinse

لإعادة ملء الحوض بماء الشطف



Shower water will be continuously supplied while rinsing the laundry in the water-filled tub.

(The water level remains at certain level and will not overflow.)

يتمّ التزويد باستمرار بالماء أثناء شطف الغسيل في الحوض الممتلئ بالماء.

(يبقى مستوى الماء عند درجة محدّدة ولا يفيض عنها.)

HOW TO USE BLEACH

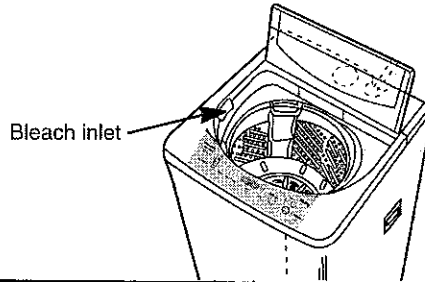
كيفية استعمال المبييض

■ Liquid Bleach

- Directly put the bleach into the "Bleach Inlet".
- Do not use chlorine bleach for coloured laundry. It may cause discolouration.

■ المبييض السائل

- ضع المبييض مباشرة في مدخله الخاص خليج المبييض.
- لا تستعمل مبييضاً يحتوي على الكلور عند غسل الألبسة الملونة. فقد يؤدي ذلك إلى انحلال اللون.

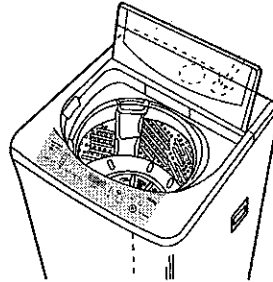


■ Powdered Bleach

- Before the wash process, directly put the bleach into the tub.

■ المبييض البودرة

- قبل الغسل، ضع المبييض مباشرة في الحوض.



USING WASH WATER TWICE

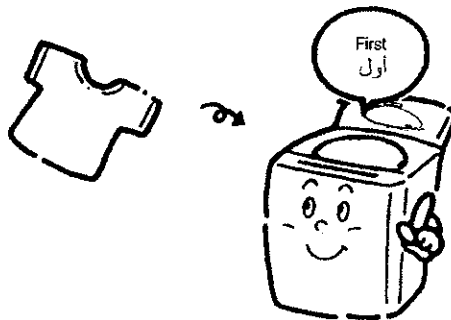
استعمال ماء الغسل مرتين

1 1st Step, Clothes with light dirt.

- (1) Put the laundry in, and press the POWER "ON" button.
- (2) Put the detergent in the detergent case.
- (3) Press the "PROCESS" button to set "WASH" only, then press the "WATER LEVEL" • "START" buttons.
* Set the water level as required.
- (4) The first washing is finished.

1 الخطوة الأولى، الألبسة غير المتسخة جداً.

- (1) ضع الغسيل في الحوض، واضغط على زر التشغيل POWER ON.
- (2) ضع مسحوق الغسيل في الخانة المخصصة له.
- (3) اضغط على زر المعالجة PROCESS من أجل تحديد خيار الغسل WASH فقط، ثم على مفتاحي مستوى الماء WATER LEVEL • البدء START.
اضبط مستوى الماء كالمطلوب.
- (4) انتهاء عملية الغسل الأولى.

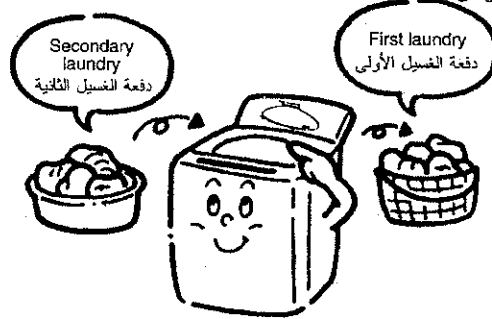


2 2nd Step, Clothes with heavy dirt.

- (5) Take out the first wet laundry.
- (6) Put the other laundry in, and press the POWER "ON" button.
- (7) Press the "PROCESS" button to set "WASH" • "RINSE" • "SPIN".
- (8) According to the laundry load, select the "WATER LEVEL", then press the "START" buttons to perform the full cycle.
- (9) The washing is finished. Remove the laundry.

الخطوة الثانية، الألبسة الممتسخة جداً.

- (٥) أخرج دفعة الغسيل الأولى المبللة.
- (٦) ضع دفعة الغسيل الثانية في الحوض، واضغط على زر التشغيل.
- (٧) اضغط على زر المعالجة العمليّة من أجل تحديد خيار الغسل . الشطف . الشطف شطف . العصر عصر .
- (٨) تبعاً لكمية الغسيل، حدّد مستوى الماء منسوب الماء ثم اضغط على زر البدء بدء للقيام بالدورة الكاملة.
- (٩) انتهاء عمليّة الغسل. أخرج الغسيل من الحوض.

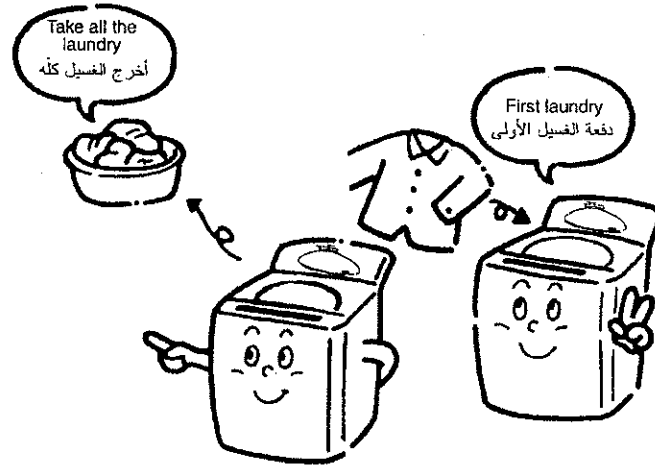


3 3rd Step.

- (10) Put the first wet laundry in, which has been washed.
- (11) Press the POWER "ON", then press the "PROCESS" button to set "RINSE" • "SPIN" process.
- (12) According to the laundry load, select the "WATER LEVEL", then press the "START" buttons.
- (13) The washing is finished.
- (14) Remove the laundry.....All finished.

الخطوة الثالثة.

- (١٠) ضع دفعة الغسيل الأولى المبللة والتي تمّ غسلها في الحوض.
- (١١) اضغط على زر التشغيل تشغيل فتح ثم على زر المعالجة العمليّة من أجل تحديد خيار الغسل . الشطف . الشطف عصر .
- (١٢) تبعاً لكمية الغسيل، حدّد مستوى الماء منسوب الماء ثم اضغط على زر البدء بدء للقيام بالدورة الكاملة.
- (١٣) انتهاء عمليّة الغسل. أخرج الغسيل من الحوض.
- (١٤) قم بإزالة الغسيل.



HOW TO SET AND CANCEL THE END-OF CYCLE BUZZER

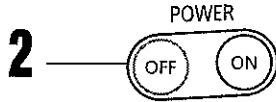
كيفية إعداد وإلغاء المؤشر الصوتي الذي يعلن انتهاء الدورة

How to set the End-of-cycle buzzer

- Press 2 the **POWER "ON"** button while pressing 1 the **"START"** button, and keep pressing the **"START"** button for at least three seconds. The buzzer "beep-beep" once, and the End-of-cycle buzzer is set.

How to cancel End-of-cycle buzzer

- Repeat above procedures. The buzzer "beep-beep" twice, and the End-of-cycle buzzer is cancelled.



كيفية إعداد المؤشر الصوتي الذي يعلن انتهاء الدورة

- اضغط على زر التشغيل تشغيل فتح رقم 2 مع الضغط مطوياً في الوقت نفسه على زر البدء بدء رقم 1 لمدة ثلاث ثوان على الأقل. يصدر المؤشر الصوتي إشارة واحدة فيتم إعداد المؤشر الصوتي الذي يعلن انتهاء الدورة.

كيفية إلغاء المؤشر الصوتي الذي يعلن انتهاء الدورة

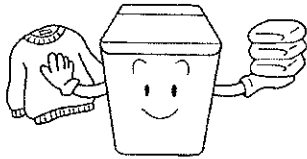
- كرر الخطوة السابقة. يصدر المؤشر الصوتي إشارتين فيتم إلغاء المؤشر الصوتي الذي يعلن انتهاء الدورة.

KEY POINTS FOR BETTER WASHING

النقاط الرئيسية التي يجب معرفتها لنتيجة غسل أفضل

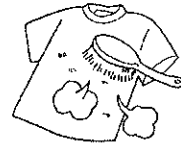
If you do not want the laundry to catch any lint, wash the laundry separately from the towels and blankets.

إذا كنت تريد تجنب التقاط الألبسة للنسالة، اغسلها بشكل منفصل عن المناديل والبطانيات.



Brush off clothes before washing them.

نظف الألبسة بالفرشاة قبل غسلها.



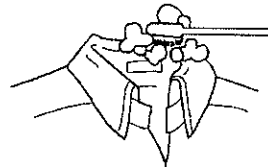
Turn inside out any garments will give off lint or lint balls.

اقلب الألبسة التي تخلف نسالة أو أية كتلات.



Scrub very dirty collars and cuffs with a detergent-soaked brush.

ادعك القمّات وأطراف الأكمام المتسخة جداً بفرشاة منقوعة بمسحوق الغسيل.



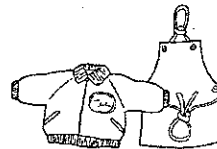
Press down bulky things lightly while the tub fills with water to get them thoroughly soaked.

اضغط جيداً على القطع الكبيرة نحو الأسفل أثناء امتلاء الحوض بالمياه للتأكد من نقعها بالكامل.



Fasten the bands on the laundry such as aprons, pillow covers.

اعقد وسائل الربط في الألبسة مثل المآزر وأغطية الوسائد.



What is the Child Lock Mode?

This is an emergency alarming mode to prevent a child from drowning by falling into the tub which contains water.

When the emergency alarm is activated, immediately confirm that children have not fall into the tub.

ما هو نمط قفل الأطفال؟

إنه نمط التنبيه في حالات الطوارئ من أجل تجنب غرق الطفل من خلال الوقوع في حوض ممتلئ بالماء. عند تشغيل منبه حالات الطوارئ، تأكد على الفور من عدم وقوع أي طفل في الحوض.

When the Child Lock Mode is set

If the lid is opened when the tub contains water, a buzzer sounds to call attention.

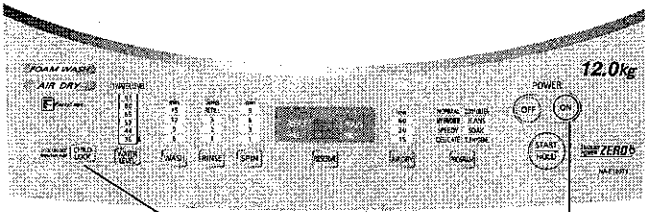
In this case, the machine continues operation. However, when the lid is kept open for more than 10 seconds, the machine will stop operation and start draining.

عندما يتم إعداد نمط قفل الأطفال

إذا تم فتح الغطاء أثناء امتلاء الحوض بالماء، يصدر مؤشر وصوتي من أجل لفت الانتباه. في هذه الحالة، تستمر الغسالة في القيام بعملها. لكن، وفي حال بقاء الغطاء مفتوحاً لأكثر من 10 ثوانٍ، تتوقف عن العمل وتبدأ بتصريف الماء.

How to set and cancel the Child Lock Mode (freely selectable)

كيفية إعداد وإلغاء نمط قفل الأطفال (يمكن اختيار الطريقة التي تريد)



2. While pressing the CHILD LOCK

أثناء الضغط على قفل الأطفال "CHILD LOCK"

1. Press the POWER ON

اضغط على زر التشغيل POWER ON

How to stop water release

Unplug the power cord and close the top lid. Plug the cord and turn POWER "ON".

كيفية إيقاف تحرير الماء

قم بفصل سلك التيار وأغلق الغطاء العلوي. قم بتوصيل السلك، وأدر الغسالة على "ON".

How to set the mode

When the POWER is OFF, press the POWER "ON" while holding down the PROGRAM.

And then, hold down the PROGRAM for more than 5 seconds. The buzzer "beep-beep" once, and the "Child Lock" is set.

كيفية إعداد النمط

عند تكون الطاقة في وضع اللإيقاف قم بالضغط على زر التشغيل

POWER ON مع الحفاظ على البرنامج PROGRAM وبعد ذلك

اضغط على زر البرنامج PROGRAM لمدة أكثر من 5 ثوانٍ. فيصدر

المؤشر الصوتي إشارة واحدة ويتم إعداد نمط قفل الأطفال.

How to cancel the mode.

Repeat the above procedures.

The buzzer "beep-beep" and the CHILD LOCK buzzer is canceled.

كيفية إلغاء النمط

كرر الخطوات السابقة. يصدر المؤشر الصوتي إشارتين فيتم إلغاء قفل الأطفال.

LINT FILTER

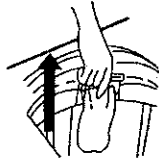
فلتر النسالة

■ Clean the lint filter after each operation

نظف فلتر النسالة بعد كل عملية غسل.

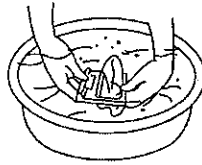
1 Remove the filter.

قم بإزالة الفلتر.



2 Remove the lint from the filter.

أزل النسالة من الفلتر.

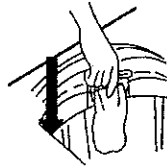


3 Put the filter back in.

أرجع الفلتر إلى مكانه.

Make sure it clicks into place.

تأكد من سماع النقرة.



■ When the filter is torn, etc.

عندما يكون الفلتر ممزقاً أو متضرراً

You can purchase from your dealer.

يمكنك شراء فلتر جديد من وكيلك المعتمد.

WATER SUPPLY HOSE FILTER

فلتر خرطوم التزويد بالماء

■ When water supply seems constricted

عندما يبدو دفق الماء المزود محدوداً

* Be absolutely sure to follow the procedure as described, otherwise water spray out.

أحرص على اتباع التعليمات كما هي وإدارة أدناه لتفادي ترشيد الماء

1 Turn off the water faucet.

أغلق حنفية الماء.

2 Press the Power "ON" button.

اضغط على زر التشغيل تشغيل فتح .

3 Press the "START" button.

اضغط على زر البدء بدء .

4 A few seconds later, press the Power "OFF" button to turn off the power.

بعد بضع ثوانٍ، اضغط على زر إيقاف تشغيل إغلاق من أجل إيقاف الغسالة.

5 Loose the nut.

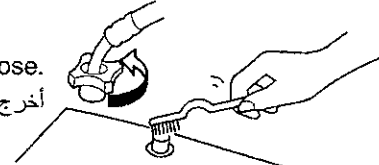
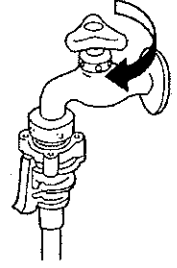
قم بإرخاء العزقة.

6 Take away the hose.

أخرج الخرطوم.

7 Clean the filter.

نظف الفلتر.



MAIN UNIT AND TUB

الوحدة الرئيسية والحوض

■ Main unit

Wipe with a soft cloth. Use a neutral dish washing liquid or soap for stubborn places.

* Do not pour water directly.

* Do not use cleaner, paint benzine, alcohol, kerosene, etc..

* Follow any instruction that come with a chemically treated cloth.

■ الوحدة الرئيسية

امسحها بقطعة قماش ناعمة. استعمل سائل جلي موازن أو صابون للنواحي المتسخة.

* لا تسكب الماء عليها مباشرة.

* لا تستعمل سائل تنظيف، أو بنزين أو مواد كحولية أو الكيروسين، إلخ.

* اتبع التعليمات المرفقة بأية قطعة قماش معالجة كيميائياً.

■ Upper part of the tub

Wipe with a damp cloth.

* Do not pour water inside directly. The floor could get wet. If any drops outside.

■ الجزء الأعلى من الحوض

امسحها بقطعة قماش مبللة.

* لا تسكب الماء عليه مباشرة. فقد تتبلل الأرض.

■ Cleaning the tub (stainless steel type)

To remove rust (from metal objects in the laundry) which has settled in the tub, use dish washing liquid (for stainless steel). To remove water scale, use a bathtub cleaner.

■ تنظيف الحوض (النوع المصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ)

لإزالة الصدأ (الناتج عن المواد المعدنية المضمنة في الغسيل) من الحوض، استعمل سائل جلي (للفولاذ غير القابل للصدأ). لإزالة ترسبات الماء، استعمل سائل تنظيف خاص بأحواض الاستحمام.

Symptoms

الأعراض

Causes

الأسباب

The detergent does not dissolve completely.

عدم ذوبان مسحوق الغسيل بشكل كامل.

- Check if the powdered synthetic detergent was directly put into the tub, or was put in the softener drawer.
- Always put the detergent into the "detergent case" (See page 12).
- تأكد من عدم وضع مسحوق الغسيل البودرة الاصطناعي مباشرة في الحوض أو في خانة منعم الغسيل.
- ضع مسحوق الغسيل دائماً في الخانة المخصصة له حالة المنظف (راجع الصفحة ١٢)

Tub begins filling in the middle of the wash.

يبدأ الحوض بالامتلاء في وسط عمليّة الغسل.

- When the laundry amount is large at the high water level, the tub sometimes fills automatically.
- When the water level goes down, tub fills automatically.
- عندما تكون كمية الغسيل كبيرة وبمستوى عال من الماء، يمتلئ الحوض أحياناً تلقائياً.
- عند انخفاض مستوى الماء، يمتلئ الحوض تلقائياً.

The water level is too high for the amount of laundry being washed.

مستوى الماء مرتفع جداً بالنسبة إلى كمية الغسيل.

- When the laundry is already soaked with water before the wash is started, or if there is water in the tub before the wash is started, the water level will sometimes be higher.
- عندما يكون الغسيل قد نُقع بالماء قبل بدء الغسل، أو إذا كان هناك ماء في الحوض قبل بدء الغسل، يرفع مستوى الماء في بعض الأحيان أكثر.

The water level is too low for the amount of laundry being washed.

مستوى الماء منخفض جداً بالنسبة إلى كمية الغسيل.

- With light clothes made of synthetic or blended fabric, the water level will sometimes be lower.
- مع الألبسة الخفيفة المصنوعة من القماش الاصطناعي أو المركب، ينخفض مستوى الماء أحياناً أكثر.

During spinning, the operation suddenly changes to rinsing.

أثناء دورة العصر، تتغير الوظيفة بشكل مفاجئ إلى الشطف.

- When the laundry is unbalanced during spinning, rinsing and automatic correction of unbalanced clothing will begin. Later, spinning will return.
- عندما لا يكون الغسيل متوازناً أثناء دورة العصر، تبدأ دورة الشطف ويتم التصحيح التلقائي للألبسة غير المتوازنة. تُستأنف دورة العصر لاحقاً.

During spinning, the laundry and the spinner rotates with irregular movements.

أثناء دورة العصر، يدور الغسيل وأداة الدوران بشكل غير منتظم.

- To suppress soap suds built-up, the washing tub turns slowly and quickly.
- لمنع تراكم ترسبات الصابون، يدور الحوض بشكل بطيء وسريع.

Buzzer does not stop and the water is drained.

لا يتوقف المؤثر الصوتي وقد تمّ تصريف الماء.

- Has the mode been set to the CHILD LOCK mode? When the tub contains water in the CHILD LOCK mode, the machine starts draining while activating the emergency alarm if the lid is left open for 10 seconds or more.
- هل قمت بإعداد نمط قفل الأطفال. إذا كان الحوض يحتوي على الماء في نمط قفل الأطفال، تبدأ الغسالة بتصريف الماء إلى جانب تشغيل منبه حالات الطوارئ في حال بقاء الغطاء مفتوحاً لـ ١٠ ثوانٍ أو أكثر.

Symptoms الأعراض	Causes الأسباب
The buttons do not work. الأزرار لا تعمل.	<ul style="list-style-type: none"> • Only the "WATER LEVEL" button is available after the machine begins washing. • To change the setting, press the power OFF button and reconfigure the settings. • وحده زرّ مستوى الماء منسوب الماء يبقى شغالاً بعد بدء تشغيل الغسالة. • لتغيير الإعدادات، اضغط على زرّ الإيقاف وإغلاق وأعد برمجة الإعدادات.
If you start with the Rinse cycle, the tub does not fill with water. تبدأ بتشغيل دورة الشطف، لكن الحوض لا يمتلئ بالماء	<ul style="list-style-type: none"> • When there is water in the tub, the operation starts with draining. • عندما يكون هنالك ماء في الحوض، تبدأ هذه الدورة بالتصريف.
Water does not flow through the lint filter. لا يتدفق الماء عبر فلتر التسالة.	<ul style="list-style-type: none"> • When the water level is "Very low", sometimes water will not flow through the lint filter. • عندما يكون مستوى الماء منخفضاً جداً، لا يتدفق الماء أحياناً عبر فلتر التسالة.

Before calling to the serviceman
قبل الاتصال بالمسؤولين عن الصيانة

Does not run at all. الغسالة لا تعمل على الإطلاق.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if there is power failure. • Check if the power fuse has been broken or the breaker is active. • Check if the power plug is plugged in thoroughly. • Check if the power "ON" button had been pressed. • Has the water facet been turned on? • Check if the "START" button has been pressed. • تحقّق من أيّ عطل كهربائي. • تحقّق من وجود أيّ كسر في الصمامات الكهربائية أو من نشاط قاطع التيار. • تأكّد من دخول القابس الكهربائي بالكامل في المقبس. • تأكّد من أنه قد تمّ الضغط على زرّ التشغيل ON. • هل قمت بفتح حنفية الماء؟ • تأكّد من أنه قد تمّ الضغط على زرّ البدء START.
Water is not supplied. لا تتجح عملية التزويد بالماء.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the water facet is turned on. • Is the water supply cut off? • Check if the connection of the water supply hose is clogged with dirt. • Please refer to "Water supply hose filter" on page 33. • تأكّد من فتح حنفية الماء. • هل تمّ قطع التزويد بالماء؟ • تأكّد من عدم انسداد خرطوم التزويد بالماء بالأوساخ. • يُرجى مراجعة فقرة "فلتر خرطوم التزويد بالماء" في الصفحة 33.

<p>U11</p>		<p>Check if abnormalities listed below are seen in the drain hose.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Is it clogged with lint? • Is it crushed? • Is the tip soaked in water? • Is the hose being use too small? • Is the water in the hose frozen? • Is a part of the hose at a height of over 10 cm midway? • Is the extension hose longer than 2 meter? • Is the drain hose down? <p>تحقق من الخلل في خرطوم التصريف كما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • هل أصيب بانسداد من جراء النسالة؟ • هل هو مسحوق؟ • هل طرفه مغمور بالماء؟ • هل الخرطوم المستعمل صغير جداً؟ • هل الماء في الخرطوم متجمد؟ • هل هنالك جزء من الخرطوم على ارتفاع أكثر من ١٠ سنتيمتر في الوسط؟ • هل يبلغ طول خرطوم التمديد أكثر من مترين؟ • هل يتجه خرطوم التصريف نحو الأسفل؟ <p>Restart by opening and closing the lid.</p> <p>أعد تشغيل الغسالة من خلال فتح الغطاء وإغلاقه.</p>
<p>U12</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Is the lid opened? • Closing the lid. <p>هل تم فتح الغطاء؟</p> <p>إغلاق الغطاء</p>
<p>U13</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Is the washing machine in an unstead position, or is on an inclined floor surface? • Is the laundry unevenly distributed in the tub? <p>⇒ Arrange the laundry evenly in the tub, then closed the lid.</p> <ul style="list-style-type: none"> • هل الغسالة غير ثابتة أو تم وضعها في مكان مائل؟ • هل تم توزيع الغسيل بشكل غير متجانس في الحوض؟ <p>⇒ أعد توزيع الغسيل بشكل متجانس في الحوض ثم أغلق الغطاء.</p>
<p>U14</p>		<p>Check if the water faucet is turned on.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Are the water supply and the water supply hose frozen? • Is the water supply cut off? • Is the connection of the water supply hose clogged with dirt? (See page 33.) <p>تأكد من فتح حنفية الماء.</p> <ul style="list-style-type: none"> • هل الماء المزود وخرطوم التزويد بالماء متجمدان؟ • هل تم قطع التزويد بالماء؟ • هل أدت الأوساخ إلى انسداد رابط خرطوم التزويد بالماء؟ (راجع الصفحة ٣٣.) <p>Restart by opening and closing the lid.</p> <p>أعد تشغيل الغسالة من خلال فتح الغطاء وإغلاقه.</p>
<p>U99</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Check if the lid open more than 10 seconds after start of water feeding. [CHILD LOCK] mode will activated to force the water drain. Pull out power plug from the outlet and re-plug it after 5 seconds. • Please refer to "About Child Lock" on page 32 <ul style="list-style-type: none"> • افحص الغطاء إذا كان مفتوحاً أكثر من 10 ثوان بعد بدء التزويد بالماء. • سوف ينشط نمط قفل الأطفال CHILD LOCK لتصريف المياه. أخرج القابس من المقبس و أدخله بعد 5 ثوان. • الرجاء مراجعة " نمط قفل الأطفال " في الصفحة ٣٢ .

PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING

يرجى الالتزام بالإرشادات التالية.

مثل
H--
(Exp. H01)



buzzer sounds about 10 seconds.

- Pull out the power plug, and consult your dealer for service.

يرن المؤشر الصوتي حوالي ١٠ ثواني
• اسحب القابس الكهربائي و استشر و كيل الخدمة المعتمد.

INSTRUCTIONS

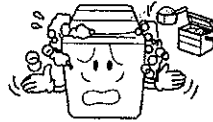
تعليمات

If the tub does not stop within 15 seconds after you open the lid during the spin cycle. Immediately stop using the washing machine and contact your dealer for repair.

إذا لم يتوقف الحوض عن الدوران في غضون ١٥ ثانية بعد فتح الغطاء أثناء دورة العصر، توقف على الفور عن استعمال الغسالة واتصل بوكيلك المعتمد من أجل تصليحها.

Do NOT put too much detergent.

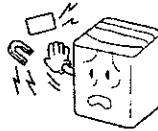
- Rinsing cannot be done sufficiently.
- The floor could be wet by the foam flowing out of the washing machine.



لا تضع كمية كبيرة من مسحوق الغسيل.
• لا يكون الشطف كافياً في هذه الحالة.
• قد تتبلل الأرض من الرغوة الفائضة من الغسالة.

Do NOT hold magnets or cards with magnetic strips near the washing machine.

- Do not hold cards with magnetic strips such as phone cards near the washing machine. (The cards may become unusable.)
- Do not hold a magnet near the washing machine while it is operation. (The tub may stop spinning.)



لا تقترب من الغسالة إذا كنت تحمل أية قطعة مغناطيسية أو بطاقات بشرائط مغناطيسية.
لا تقترب من الغسالة إذا كنت تحمل بطاقات ذات شرائط مغناطيسية مثل بطاقات الهاتف. (قد يتعذر عليك استعمال البطاقات.)
• لا تقترب من الغسالة أثناء التشغيل إذا كنت تحمل مغناطيساً. (قد يتوقف الحوض عن الدوران.)

Do NOT allow any spray to come in contact with the lid.

- Avoid letting pesticides, hair products, deodorants, or other such liquids come in contact with the lid. (To avoid malfunctions or damage to the plastic parts)



لا تسمح لأي بخاخ بلامسة الغطاء
• تجنب ملامسة الغطاء لمستحضرات مكافحة الحشرات أو مستحضرات العناية بالشعر أو مستحضرات إزالة الرائحة أو أية سونل أخرى مشابهة.
(لتجنب الخلل أو الضرر الذي قد يلحق بالقطع البلاستيكية)

Do NOT use a cover made of vinyl chloride.

(It could damage the plastic paint.)

- If you intend to use a cover, first place a cloth over the washing machine to keep it from coming in contact with the cover.



لا تستعمل غطاءً مصنوعاً من كلوريد الفينيل.
(قد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالدهان البلاستيكي.)
• إذا كنت تنوي استعمال غطاء للغسالة، ضع أولاً قطعة من القماش فوقها من أجل تجنب ملامسته للغطاء.

PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING

يرجى الالتزام بالإرشادات التالية.

Do NOT put too much laundry in.

- Put clothing completely into the tub. Never allow the clothing to protrude out of the tub. (This causes torn clothing or damage to the washing machine's plastic parts.)

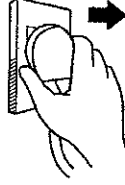


لا تضع كمية كبيرة من الغسيل في الغسالة.

- ضع الألبسة بالكامل داخل الحوض. لا تسمح لها بالبروز خارج الحوض. (قد يؤدي ذلك إلى تمزق الألبسة أو إلحاق الضرر بأجزاء الغسالة البلاستيكية.)

When you will not use the washing machine for a long period of time.

- Turn off the power and pull out the power plug to save electricity.

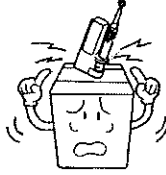


عند التوقف عن استعمال الغسالة لمدة طويلة.

- أطفئ الغسالة واسحب القابس للاقتصاد في الطاقة الكهربائية.

Do NOT put any type of charger stand on the washing machine.

- When you place the charger stand for an electric toothbrush, etc., close to the washing machine, malfunction will result.



لا تضع شاحناً من أي نوع على الغسالة.

- يؤدي وضع ركيزة الشاحن لفرشاة أسنان كهربائية أو أية أداة أخرى بالقرب من الغسالة إلى إحداث خلل في التشغيل.

CAUTIONS ON PARTS

العناية بالقطع

Power cord and plug

الحبل الكهربائي والقابس

If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the service agent of manufacture or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

في حال تضرر الحبل الكهربائي أو القابس، يجب استبداله من قبل الوكيل الرسمي للشركة أو شخص مؤهل آخر لتفادي أي خطر محتمل.

SPECIFICATIONS

الخصائص

Power source	AC240V/50Hz		
مصدر الطاقة	تيار كهربائي ٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز		
Dimension	(Width)	(Depth)	(Height)
المقاييس	(العرض)	(العمق)	(الارتفاع)
	640mm	667mm	1045mm
	٦٤٠ ملم	٦٦٧ ملم	١٠٤٥ ملم
Machine weight	52 kg		
وزن الغسالة	٣٢ كغ		
Laundry amount	12 kg		
كمية الغسيل الذي يمكن غسله	١٢ كغ		
Spin amount	12 kg		
كمية الغسيل الذي يمكن عصره	١٢ كغ		

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

شركة ماتسوشيتا اليكترىك اندستريال المحدودة

<http://www.panasonic.co.jp/global/>